

## Electricité : qualité des réseaux améliorée



Didier Saussier, directeur territorial d'ERDF Lorraine Trois Frontières et Jean-Paul Weber, président du Siscodipe, ont animé la réunion. Photo RL

Dans les locaux de la mairie d'Inglange. Didier Saussier, directeur territorial d'ERDF Lorraine Trois Frontières et Jean-Paul Weber, président du Siscodipe (Syndicat intercommunal de suivi de la concession de distribution publique d'électricité du Pays des Trois Frontières), ont présenté un programme de travaux supplémentaires pour 2011-2014 sur le Pays de la Canner aux maires des dix communes concernées.

Le financement sera assuré par ERDF et par le Siscodipe. Le Siscodipe a souhaité participer aux financements d'ERDF pour accélérer la modernisation des réseaux électriques afin d'améliorer le niveau de performance du réseau de distribution. Le traitement global de cette zone est estimé à 390 000 €. À ce jour, une première tranche de 195 000 € a déjà été engagée sur deux ans.

Grâce à une convention signée le 31 mars 2011, ils ont décidé conjointement de faire réaliser un programme de tra-

vaux supplémentaires qui va permettre rapidement de créer des bouclages sur le réseau moyenne tension, sorte d'autoroute de l'électricité.

En effet, en cas de coup de vents violents par exemple, les incidents qui touchent ce type de réseaux impactent plusieurs milliers de clients. Ces investissements permettront de réalimenter les clients par un autre réseau et de sécuriser leur alimentation.

Ces travaux auront un impact sur les communes d'Elzange, Inglange, Buding, Metzervisse, Metzeresche, Kédange-sur-Canner, Volstroff, Hombourg-Budange, Luttange et Aboncourt.

Ainsi, les clients de la commune d'Inglange pourront aussi être réalimentés par un nouveau réseau souterrain qui viendra de Buding, d'une longueur de 850 mètres. Dans la même idée, 1,7 km de réseau souterrain sera posé entre Betelainville et Aboncourt. Cette année déjà, une ligne aérienne de deux kilomètres va être enfouie à Hombourg-Budange.

## INAUGURATION



La nouvelle caserne de gendarmerie permet de regrouper les effectifs de Yutz et Guénange.



Une fresque a été dessinée sur l'une des façades extérieures des garages. Une belle œuvre, explicite !

# La nouvelle gendarmerie active pour 28 communes

Moment faste pour la communauté de brigades de gendarmerie, avec l'inauguration de leurs nouveaux locaux, bureaux et logements. Ils disposent désormais de conditions de travail optimales.

Les gendarmes de la communauté de brigades de Guénange sont bien logés, depuis peu, à la caserne François Willmann, du nom d'un militaire tué durant le siège de Metz en 1870. Leurs nouveaux locaux ont fait l'objet d'une inauguration officielle vendredi. C'est le préfet Christian de Lavernée qui a procédé à l'inauguration avec le général de corps d'armée Gérard Deanaz, commandant la région de gendarmerie de Lorraine.

La cérémonie a été l'occasion pour les nombreux invités de découvrir les conditions de travail des gendarmes ayant pour mission la surveillance et l'intervention dans vingt-huit communes, soit un secteur d'une superficie de 236 km<sup>2</sup>.

Ainsi, le capitaine Guy Jung et les trente-trois gendarmes placés sous ses ordres couvrent une bonne partie de l'arrondissement en ayant une partie en secteur rural à l'est et une zone périurbaine à l'ouest

entre Bousse et Kœnigsmacker, sans mésestimer trois principaux axes de circulation qui monopolisent leur attention : la D1 Metz-Thionville, la D654 Thionville-Sierck-les-Bains et la D 918 Thionville-Bouzonville, où la communauté de brigade assure, parmi ses priorités de service, « une surveillance et une présence dissuasive ».

Les locaux constituent une amélioration des conditions de travail avec notamment un soin particulier apporté à la confidentialité des témoignages et à l'accueil du public. Il s'agit aussi une reconnaissance de la qualité du service rendu à la population. Les bureaux jouxtent trois immeubles d'habitation pour les familles comprenant des logements de type studio à F5 et 17 garages, ce qui rompt définitivement avec la dispersion des effectifs entre Yutz et Guénange provoquée par les réorganisations de ces dix dernières années.



Le maire Jean-Pierre Lavallée, le préfet De Lavernée et le général Deanaz dévoilent la plaque dédiée à François-Joseph Willmann. Photos Pierre HECKLER.

## à guénange

## NÉCROLOGIE

M. Tonino Scocchia



GUÉNANGE. — Nous apprenons le décès de M. Tonino Scocchia, survenu à son domicile de Guénange, le 17 mai dernier.

Il avait vu le jour le 25 mars 1939 à Colledara, en Italie. Il a épousé Irène, née Rogoz, en 1967. De leur union sont nés trois enfants : Christian, Jean-Marc, et Christelle. Par la suite, la famille s'est agrandie avec l'arrivée de sept petits-enfants. Le défunt était machiniste en retraite.

L'enterrement sera célébré le mardi 24 mai, à 15 h, en l'église de Guénange. Le corps sera incinéré.

Nos condoléances à la famille.

## LAUMESFELD

Réunion du club LHC

L'association LHC (Laumesfeld-Hargarten-Calembourg) se réunira le mardi 24 mai, à 20 h, dans la salle de la mairie sous la présidence de Patrick Hann.

À l'ordre du jour figurent essentiellement la préparation de la fête villageoise, ainsi que la finalisation du marché artisanal, qui aura lieu le dimanche 5 juin.

## LUTTANGE

Inscriptions scolaires

Les inscriptions dans les écoles maternelle et élémentaire de Luttange pour la rentrée 2011-2012 auront lieu ce lundi 23 mai, de 16 h à 17h30, dans les écoles respectives.

Se munir du carnet de santé de l'enfant et du livret de famille.

En cas d'indisponibilité, prendre rendez-vous au 03 82 83 99 30 pour l'école élémentaire et au 03 82 83 94 61 pour l'école maternelle.

## METZERESCHE

Emplois d'été

La commune de Metzeresche va engager trois jeunes saisonniers pour les vacances d'été 2011. Deux jeunes de 18 à 19 ans pour la période allant du 18 au 29 juillet à raison de 20h par semaine, essentiellement pour des travaux intérieurs. Et une personne de 16 à 18 ans pour la période allant du 16 au 25 août à raison de 20h par semaine, pour des travaux intérieurs et extérieurs. Les personnes intéressées peuvent s'inscrire en mairie jusqu'au 6 juin aux jours et heures de permanence, soit les lundi et vendredi de 17 h à 19 h, ainsi que le mercredi de 10 h à 12 h.

## RETTEL

Inscriptions à l'école

Les inscriptions à l'école primaire (maternelle et élémentaire) auront lieu mardi 24 mai aux heures de classe, soit le matin de 8h10 à 11h30 et l'après-midi de 13h30 à 16h10. Se munir du livret de famille et du carnet de vaccinations.

## Jumelage

Une réunion du comité de jumelage aura lieu, ce lundi 23 mai, à 20h30, dans la salle des associations, rue de la Moselle.

## VOLSTROFF

Rentrée scolaire

Les inscriptions pour la prochaine rentrée seront prises en mairie cette semaine (du 23 au 27 mai, aux heures et jours d'ouverture des bureaux). Se munir du livret de famille.

## URGENCES

- Médecins** (tél. 03 82 82 64 27).  
**Metzervisse, Kédange, Hombourg-Budange, Distroff** : tél. 0820 33 20 20.  
**Sierck-les-Bains** : tél. 0820 33 20 20.  
**Kœnigsmacker, Waldweistroff, Waldwisse** : tél. 0820 33 20 20.  
**Pharmacies**  
 Tous secteurs : tél. 3237.  
**Gendarmeries**  
 Guénange : boulevard du Pont
- (tél. 03 82 56 80 70).  
**Sierck-les-Bains** : place de la Croix (tél. 03 82 83 70 01).  
**Waldwisse** : Grand-Rue (tél. 03 82 83 37 02).  
**Ambulances**  
**Guénange** : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).  
**Kédange-sur-Canner** : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).  
**Sierck** : tél. 03 82 83 71 01.

## METZERVISSE

### De bien belles affaires pour les plus jeunes



De belles affaires ont été réalisées par les visiteurs de la bourse aux vêtements d'enfants. Photo RL

L'Association de culture populaire et de loisirs de Metzervisse (ACPLM) a organisé sa seconde bourse aux vêtements d'enfants et d'articles de puériculture au centre culturel.

Une quinzaine d'exposants avait répondu à l'invitation des organisateurs et exposaient pour l'occasion beaucoup de matériel, vêtements, chaussures, jeux, mobilier qui n'attendaient que les amateurs pour des prix modiques voire raisonnables. Si cela n'a pas été la foule des grands jours, nombre de manifestations se déroulant en ce mois de mai, celles et ceux qui sont venus n'avaient que l'embaras du choix. « Il y a ici de très belles pièces, pratiquement neuves et de marque pour certaines, confiait la présidente Séverine Duval. Les vêtements n'ont pas le temps de s'user quand l'enfant est jeune, il grandit tellement vite. »

Afin de donner plus de dynamisme à leur manifestation, les membres de l'ACPLM ont décidé de regrouper leurs deux ventes, vêtements adultes et enfants/puériculture sur une seule date l'an prochain, en mars ou en avril, ce qui semble mieux convenir à ce type de rendez-vous.

## Club de l'amitié

Les membres du club de l'amitié se retrouveront mardi 24 mai à 14 h au centre culturel pour un après-midi récréatif agrémenté d'un goûter et au cours duquel seront fêtés les anniversaires du mois.

## KœNIGSMACKER

### Bienvenue à Anthony

Anthony est venu agrandir le foyer de Julien Friot et Virginie Siegler. Félicitations aux heureux parents et nos vœux de prospérité au bébé.

## DISTROFF

# Des finales fort disputées



Des participants aux finales de tennis de table bien motivés et des vainqueurs récompensés par des coupes et des médailles. Photo RL

Les élèves de deux classes élémentaires ont bénéficié, durant plus d'une dizaine de semaines, d'une initiation au tennis de table qui s'est déroulée au centre culturel. L'opération a été dirigée par René Rohr, animateur agréé, ancien responsable de la section tennis de table de l'association Culture et Liberté et actuellement encore joueur du club de tennis de table Bertrange-Distroff (TTBD) dont il pilote les entraînements sur Distroff. Les tables ont d'ailleurs été mises à disposition des jeunes joueurs par le club.

Pour une quasi-totalité d'enfants qui n'avaient jamais pratiqué le jeu de raquette avec la petite balle auparavant, le résultat a été très surprenant dans la phase finale de cette initiation, mettant en lumière tout le travail effectué avec René Rohr. La quarantaine de filles et garçons a passé une phase éliminatoire au cours de laquelle une vingtaine a été retenue pour disputer les rencontres de classement. Et tout a été parfaitement orchestré pour le jour J. Ce sont des élèves, également formés à cet aspect du jeu, qui ont tenu, comme de vrais arbitres, les tables de marquage. Le public des camarades de classe, très respectueux, a assisté à des matchs d'un niveau remarquable.

Six élèves du tableau final ont reçu coupes et médailles offertes par l'ASSE de l'école primaire : Alexandre Fixaris, qui a remporté le tournoi face à Lukas Mallinger, Johann Delafontaine 3e, Kevin Atrachimowicz 4e, Justine Strupp 5e et Hugo De Olivera 6e.

## Jogging des neurones

La prochaine séance de jogging des neurones se déroulera mardi 24 mai, de 9 h 30 à 11 h 30, au centre culturel, salle du deuxième étage. Contact : Marie-Claire Fichet (tél. 03 82 56 81 31).

## KÉDANGE-SUR-CANNER

# Les collégiens ont fait une escapade en Bavière



Les collégiens kédangeois posent pour la postérité au pied du château de Herrenchiemsee. Photo RL

Dernièrement, 45 élèves germanistes de 4e et 3e section européenne du collège de la Forêt sont partis à la découverte de Munich et de la Bavière, encadrés de leurs professeurs, Mme Courtin, MM. Dalstein

et Winckel, ainsi que de Mme Dalstein. Le programme riche et varié associait visites culturelles et activités plus ludiques comme par exemple la visite des studios de cinéma de la Bavaria, où furent tournées

certaines scènes du film Astérix et Obélix. Au cours du séjour, les élèves ont entre autres visité le parc olympique, le musée BMW, le mémorial du camp de concentration de Dachau, la mine de sel de Berchtes-

gaden, ainsi que deux des plus grands châteaux de Louis II de Bavière, le château de Neuschwanstein et le château de Herrenchiemsee, situé sur une île au milieu d'un lac et version miniature de Versailles.

Les inscriptions pour la prochaine rentrée seront prises en mairie cette semaine (du 23 au 27 mai, aux heures et jours d'ouverture des bureaux). Se munir du livret de famille.